

ba - zi-da in CT 58 20

-A.G.

CT 58, no. 20

dupls.: ISET 1, 227/169, L.1501

VAS 10, 167

part in vas. in cards

ba

. . .-NE nu-mu-ta-ba-e CT 58, 20 ii 21

babbar

gada-babbar

dilmun^{ki} gada-babbar hu-mu-na-[u₃-tu] CT 58, 20 vi

16

bād

"high"

kur-bād-da CT 58, 20 v 14 (line 12 kur-úr-ra)

balag

kuš-ub-e nu-mu-un-še₁₇-dè balag-e nu-mu-te-en-te-en

CT 58, 20 ii 20

dam

`em-dam mu-lu-ra dam-mu di-dè CT 58, 20 1 7

dam

spouse, husband

ama-mu é ma-an-dù ta e-àm] dam ma-an-zé-èm ta e-àm'

CT 58, 20 i 14

dam

nì-dam / èm-dam

èm-dam mu-lu-ra dam-mu di-dè CT 58, 20 i 7

di

èm-dam mu-lu-ra dam-mu di-dè

èm-du₅-mu-mu mu-lu-ra du₅-mu-mu di-dè CT 58, 20 i

7-8

di

mí—di, mí—zi—di

šu-tur-tur-e mí—zi di-dè' CT 58, 20 i 9 / or:

munus—zi di—?

di-di

al-di-di-in CT 58, 20 11 5; 6; 7

dingir

: ama-dingir

dù

ama-mu é ma-an-dù CT 58, 20 i 14; see also line 15

du₁₁

é-mu nin₉-ra ga-da-an-du₁₁ CT 58, 20 v 8

du₅-mu-mu-ra ga-da-an-du₁₁ CT 58, 20 v 10

ga-da-an-du₁₁ also v 12; 14; 20

dumu, du₅-mu

em-du₅-mu mu-lu-ra du₅-mu-mu di-dè CT 58, 20 i 8

dumu, du₅-mu

du₅^l-mu-mu-ra é hé-en-na-gá-gá/x(?) hé-en-na-ús-e

CT 58, 30 iv 10

du₅-mu-mu-ra UR ta-aš ma-gá-gá x(?) ta-aš ma-ús-e

CT 58, 20 iv 11

du₅-mu-mu-ra ga-da-an-du₁₁ (obj.: é "house") CT 58,

30 v 10

dumu, du₅-mu

du₅-mu-mu-ra mu-na-lá-e CT 58, 20 v 4; 6

dumu

nigin₃-gar-ra-usar-ra dumu-ni-ta / ta-aš ma-ni-ib-

ku₄-ku₄ CT 58, 20 iv 12

usar-e dumu-ni en x . .j-ab[?]-gá-gá] CT 58, 20 iv 19

dumu, du₅-mu

(nì-dumu:) èm-du₅-mu

em-du₅-mu mu-lu-ra du₅-mu-mu di-dè CT 58, 20 i 8

e-àm

ama-mu é ma-an-dù ta e-àm dam ma-an-zé-èm ta e-àm

CT 58, 20 i 14; see also line 15

e-sír

e-sír e-sír-ra gú mu-un-gíd-gíd-i CT 58, 20 ii 19

é

ama-mu é ma-an-dù ta e-àm] dam ma-an-zé-èm ta e-àm'

CT 58, 20 i 14; see also line 15

é

du₅^l-mu-mu-ra é hé-en-na-gá-gá / x(?) hé-en-na-ús-e

CT 58, 30 iv 10

é

é-mu nin₉-ra ga-da-an-du₁₁

nu-mu-un-íl-e nin₉-e' nu-mu-un-íl-e CT 58, 20 v

8-9

é

é-a é-a i-ni-in-ku₄-ku₄-ku₄ CT 58, 20 ii 18

é

na-ám-uru₂-na-šè na-ám-é-a-na-šè CT 58, 20 11 8

e

itu 10 NI (= zal?) un-ga-an-è i₇-da a(-)sù-ga gál-la

itu 10 NI un - ga - an - è

i₇-idigna i₇-buřanun . . .] CT 58, 20 iii 7-9

é

šu tuku šu-na um-ma-ra-an-è

me-ri tuku me-ri-na um-ma-ra-an-è CT 58, 20 iv 13-

14

em-dam

see ni-dam

em-du₅-mu

see ni-dumu

ga-ša-an

ga-ša-an-KA.AN.NI.SI-ke₄ ga-ša-an-ki-zabalaki-ke₄

CT 58, 20 i 6; vi 11

ga-ša-an

ga-ša-an-nigin₃-gar-ra CT 58, 20 ii 6; iii 12; 20;

22; vi 7; 8; 17

ga-ša-an + geogr. name

ga-ša-an-ki-zabalaki^{ki}-ke₄ CT 58, 20 i 6

ga-ša-an-é

ga-ša-aḥ-é-e CT 58, 20 ii 11

gá

pron.

gá me-téš-e ga-i-^ri] CT 58, 20 v 23

gá-gá

du₅¹-mu-mu-ra é hé-en-na-gá-gá / x(?) hé-en-na-ús-c

CT 58, 20 iii iv 10

gá-gá

du₅-mu-mu-ra UR(?) ta-aš ma-gá-gá / x̄ ta-aš ma-ús-e

CT 58, 20 iv 11

usar-e dumu-ni en x̄. .†ab[?]-gá-g[á] CT 58, 20 iv 19

gáb-bu

šu-zi-da-gá gáb = bu-gá (for šu-gáb-bu-gá)

CT 58, 20 i 11-12

gaba

gaba-ni kuš-ub-kù-ga-àm ì-sìg-ge CT 58, 20 ii 17

gada

gada-babbar

dilmun^{ki} gada-babbar hu-mu-na-₃-tu CT 58, 20 vi

16

gal-gal

š^u-tur-tur-e ... š^u-gal-gal X(?) š^u gi₄-gi₄-dè!

CT 58, 20 i 9-10

gál

gál-la

itu 10 NI (= zal?) un-ga-an-è i₇-da a(-)sù-ga gál-la

CT 58, 20 iii 7

gi₆

mu-gi₆

mu-gi₆-ga-àm gíš ba-añ-dù₁₁ CT 58, 20 iii 2

gi₆

gi₆-ta mu-na-ab-zal-la-šè CT 58, 20 11 13

gi₁₆-sa

na-ám-gi₁₆-sa-na-šè CT 58, 20 ii 11

gíd-gíd

gú—gíd-gíd

e-sír e-sír-ra gú mu-un-gíd-gíd-i CT 58, 20 ii 19

-gin, -gin₇

šul-la'-gin₇ šul-la kala-ga-gin₇ a-gin₇ ba-ab-dé-en

CT 58, 20 ii 1

-gin, -gin₇

šul₁-la₁-gin₇ šul-la kala-ga-gin₇ a-gin₇ ba-ab-dé-en

CT 58, 20 ii 1

-gin, -gin₇

a-gin₇ dé

šul-la-gin₇ šul-la kala-ga-gin₇ a-gin₇ ba-ab-dé-en

CT 58, 20 ii 1

-gin, -gin₇

ní-zu mu-ti-iṅ-gin₇[!] 30 gín im-dè-ak CT 58, 20 ii 2

gín

šiqlum

ní-zu mu-ti-iṇ-gin₇[!] 30(uš₃) gín im-dè-ak CT 58,

20 ii 2

giri₃, me-ri

ki me-ri da?-da? ak-a CT 58, 20 iii 6

giri₃, me-ri

š^vu tuku šu-na um-ma-ra-an-è

me-ri tuku me-ri-na um-ma-ra-an-è CT 58, 20 iv 13-

14

giš-du₁₁

.... šà giš nu-mu-un-du₁₁'-e CT 58, 20 ii 22; Alster
CT 58 p. 14 reads šà giš nu-mu-un-gu₇-e "did not
have intercourse"

mu-gi₆-ga-àm giš ba-a[n]-d[u]₁₁ CT 58, 20 iii 2

giš-du₁₁

ki-sikil-e giš du₁₁-ga-àm] ki muš-e nam-dam ak-a

CT 58, 20 iii 4-5

lú nin₉[!]-mu giš du₁₁-ga-àm ?] CT 58, 20 iii 11

gú—gíd-gíd

e-sír e-sír-ra gú mu-un-gíd-gíd-i CT 58, 20 ii 19

gur

i-bí-kù-ga-na a mu-un-lu-lu

unu₂("cheek")-kù-ga-na a e-gur-ru CT 58, 20 ii 14-

15 (ref. to crying)

i-, i-ni-

é-a é-a i-ni-in-ku₄-ku₄-ku₄ CT 58, 20 ii 18

i-i

me-těš-e i-i

gá me-těš-e ga-i-i] CT 58, 20 v 23

i7

itu 10 NI (= zal?) un-ga-an-è i₇-da a(-)sù-ga gál-

la CT 58, 20 iii 7

igi, i-bí

i-bí-kù-ga-na a mu-un-lu-lu CT 58, 20 ii 14

í1

é-mu nin₉-ra ga-da-an-du₁₁

nu-mu-un-í1-e nin₉-e' nu-mu-un-í1-e CT 58, 20 v 8-

9

IM. A. A

d¹utu IM. A. A hu-mu-na-u-tu] CT 58, 20 vi 12

itu

itu 10 NI un-ga-an-è i₇-da a sù-ga gál-la

itu 10 NI un-ga-aṅ-è

i₇-idigna i₇-buṭanun . . .] CT 58, 20 iii 7-9

NI = zal?

KA. AN. NI. SI

ga-ša-an-KA. AN. NI. SI-ke₄ ga-ša-an-ki-zabala^{ki}-ke₄

CT 58, 20 i 6; see also vi 11

kala-ga

šul-la-gin₇ šul-la kala-ga-gin₇ a-gin₇ ba-ab-dé-en

CT 58, 20 ii 1

ki

kù dinanna-ke₄ ki bí-su-ub-bé] CT 58, 20 iii 3

ki

ki-sikil-e giš du₁₁-ga-àm] ki muš-e nam-dam ak-a

CT 58, 20 iii 4-5

ki me-ri da[?]-da[?] ak-a CT 58, 20 iii 6

ki

ki-ku₃

CT 58, 20 ii 3; iv 5 ; vi 8

ki-sikil

ki-sikil-e(Inanna) giš du₁₁-ga-ã[m] ki muš-e nam-dam

ak-a CT 58, 20 iii 4-5

kù + DN

kù^d inanna-ke₄ CT 58, 20 iii 3

kù

i-bí-kù-ga-na CT 58, 20 ii 14

unu₂("cheek")-kù-ga-na 20 ii 15

kù

kuš-ub-kù-ga-àm CT 58, 20 11 17

kù

ki-kù

CT 58, 20 ii 3; iv 5; vi 8

ku₄-ku₄-ku₄

é-a é-a i-ni-in-ku₄-ku₄-ku₄ CT 58, 20 ii 18

kur

kur-re šu? mu-na-ù-tu CT 58, 20 vi 7

kur

ama mu-gi₁₇-ib ga-ša-an-nigin₃[gar-ra(ke₄)] / kur-ra
hu-mu-na-ù-tu¹ CT 58, 20 vi 17 (ref. to grain, kohl,
šuba stones, linen)

kur-úr

x̄-e kur-úr-ra ga-da-an-du₁₁ CT 58, 20 v 12; line

15 kur-bàd-da

lu-lu

i-bí-kù-ga-na a mu-un-lu-lu CT 58, 20 ii 14; ref.

to tears, crying

me-těš

me-těš-e i-i

gá me-těš-e ga-i-i] CT 58, 20 v 23

mí -di

mí-zi di

šu-tur-tur-e mí-zi di-dè' CT 58, 20 i 9 / or:

munus-zi di- ?

mu

mu-gi₆-ga-àm giš ba-añ-dù₁₁ CT 58, 20 iii 2

mu-gi₁₇-ib

ama mu-gi₁₇-ib CT 58, 20 ii 2

ama mu-gi₁₇-ib CT 58, 20 vi 17

mu-gi₁₇-ib

mu-gi₁₇-ib-nigin₂-gar-ra [. . .] CT 58, 20 iii 19

mu-lu

èm-dam mu-lu-ra dam-mu di-dè

èm-du₅-mu mu-lu-ra du₅-mu-mu di-dè CT 58, 20 i 7-

8

mu-ti-in

ní-zu mu-ti-in-gin₇' 30 gín im-dè-ak CT 58, 20 ii 2

muš

ki-sikil-e gış du₁₁-ga-àm] ki muš-e nam-dam ak-a

CT 58, 20 iii 4-5

nam, na-ám

na-ám-...-^{*}ak-šè

na-ám-uru₂-na-šè na-ám-é-a-na-šè na-ám-šul-a-na-šè

na-ám-tur-ra' <-na-> šè CT 58, 20 ii 8-9

na-ám-uru₂-na-šè 20 ii 10

na-ám-gi₁₆-sa-na-šè 20 ii 11

nam (na-ám) - . . - *ak-šè

na-ám-uru₂-na-šè na-ám-é-a-na-šè na-ám-šul-a-na-šè

na-ám-tur-ra' <-na->šè CT 58, 20 ii 8-9

na-ám-uru₂-na-šè 20 ii 10

na-ám-gi₁₆-sa-na-šè 20 ii 11

nam-dam

nam-dam ak

ki-sikil-e giš du₁₁-ga-àm] ki muš-e nam-dam ak-a

CT 58, 20 iii 4-5

nam -tar

dmu-ul-líl-e šà-ba-a-ni-ta / nam̄ mu-ni-ib-tar-re

CT 58, 20 iv 9

ní

ramānu

ní-zu mu-ti-iṅ-gin[!] 30 gín im-dè-ak CT 58, 20 ii 2

nì-dam, èm-dam

èm-dam mu-lu-ra dam-mu di-dè CT 58, 20 1 7

nì-dumu, èm-du₅-mu

èm-dam mu-lu-ra dam-mu di-dè

èm-du₅-mu mu-lu-ra du₅-mu-mu di-dè CT 58, 20 i 7-8

nigin₃-gar-ra

nigin₃-gar-ra-usar-ra dumu-ni-ta / ta-aš ma-ni-ib-

ku₄-ku₄ CT 58, 20 iv 12

nigin₃-gar-ra

nigin₃-gar <-ra-> ki-kù-ga-ka CT 58, 20 iv 5; or:

nign₃-gar <-ra-> ki-kù-ga-ka? Cf. col. i 3 ga-ša-

an-nigin₃-gar-ra-ki-kù-ga-ke₄ (-gar-ra^{ki}-?); also

col. vi 8

nigin₃-gar-ra

ga-ša-an-nigin₃-gar-ra CT 58, 20 ii 6; iii 11; 20;

vi 7; 8; 17

nigin₃-gar-ra

mu-gi₁₇-ib-nigin₃-gar-ra [. . .] CT 58, 20 iii 19

nin₉

é-mu nin₉-ra ga-da-an-du₁₁

nu-mu-un-íl-e nin₉-e' nu-mu-un-íl-e CT 58, 20 v

8-9

nu-gig

ama-mu nu-gig-ga-am . . .] CT 58, 20 iii 15

sìg

gaba-ni kuš-ub-kù-ga-àm ì-sìg-ge CT 58, 20 ii 17

su-ub

kù d¹inanna-ke₄ ki bí-su-ub-bé] CT 58, 20 iii 3

sù-g()

sù-ga

itu 10 NI (= zal?) un-ga-an-è i₇-da a(-)sù-ga gál-la

CT 58, 20 iii 7

ša-b()

dmu-ul-líl-e ša-ba-a-ni-ta / nam] mu-ni-ib-tar-re

CT 58, 20 iv 9

še-gu-nu

x še-gu-nu! hu-mu-na-ū-tu] CT 58, 20 vi 13

še₁₇ (MUŠ.DI)

kuš-ub-e nu-mu-un-še₁₇-dè balag-e nu-mu-te-en-te-en

CT 58, 20 ii 20

šeš

šeš-a-ni d^uutu (Utu as the brother of Inanna) CT 58, 20

iii 19

šim-bi-zi

elam^{ki} šim'-bi-zi hu-mu-na-u₃-tu] CT 58, 20 vi 14

šu

šu-tur-tur-e mí-zi di-dè!

šu-gal-gal X(?) šu gi₄-gi₄-dè! CT 58, 20 1 9-10

šu

š u tuku š u-na um-ma-ra-an-è

me-ri tuku me-ri-na um-ma-ra-an-è CT 58, 20 iv

13-14

šu

šu-zi-da and šu-gáb-bu

šu-zi-da-gá x x x lá-e-dè

⟨šu-⟩gáb-bu-gá nam-x̣ gi₄-gi₄-dè CT 58, 20 i 11-12

š^vu -gi₄-gi₄

š^vu-gal-gal X š^vu gi₄-gi₄-dè' CT 58, 20 i 10

šuba (ZA.MUŠ)

šuba ak-e šuba ak-e šuba-na ur₁₁-ru

ù-mu-un dpa-bil-sag-gá šuba ak-e / šuba-na ur₁₁-[u]

CT 58, 20 v 24-25

šuba (ZA. MUŠ^v)

(a stone)

ṛmá-gankⁱ-ta x šuba hu-ṁu-na-šⁱ-..] CT 58, 20 vi 15

šuba (ZA. MUŠ)

unu₂ šuba CT 58, 20 vi 18

šul

na-ám-šul-a-na-šè CT 58, 20 11 9

šul, šul-la

šul-la-gin₇ šul-la kala-ga-gin₇ a-gin₇ ba-ab-dé-en

CT 58, 20 ii 1

ta (ES)

"what?"

ama-mu é ma-an-dù ta e-àm] dam ma-an-zé-èm ta e-àm'

CT 58, 20 i 14; see also line 15

ta (ES)

ta-aš "why?"

ta-aš CT 58, 20 iv 11; 12

te-en-te-en

kuš-ub-e nu-mu-un-še₁₇-dè balag-e nu-mu-te-en-te-en

CT 58, 20 11 20

tuku

šu tuku šu-na um-ma-ra-an-è

me-ri tuku me-ri-na um-ma-ra-an-è CT 58, 20 iv 13-

14

tur

na-ám-tur-ra' <-na-> šè CT 58, 20 11 9

tur-tur

šu-tur-tur-e mí-zi di-dè' šu-gal-gal X(?) šu gi₄-
gi₄-de' CT 58, 20 i 9-10

u

"10"

itu 10 NI(= zal?) un-ga-an-è CT 58, 20 iii 7; also

iii 8

ù

ù àm-ma-ak-e CT 58, 20 v 16. ù—ak ?

ù-mu-un

ù-mu-un ḏpā-bīl-sag me-téš-e ga-i-ī CT 58, 20 v 23

ù-mu-un ḏpa-bil-sag v 25

ù-tu

ama mu-gi₁₇-ib . . . / kur-ra hu-mu-na-ù-tu' CT 58,

20 vi 17; ðuṭu IM.A.A hu-mu-na-ù₃-tu]

x še-gu-nu hu-mu-na-ù₃-tu]

elam^{ki} šim'-bi-zi hu-mu-na-ù₃-tu]

'má'-gan^{ki}-ta x šuba hu-mu-na-ù-tu]

dilmun^{ki} gada-babbar hu-mu-na-ù-tu]

CT 58, 20 vi 12-16

ù-tu

kur-re šu? mu-na-ù-tu CT 58, 20 vi 7

ù-tu, ù-tu-da

[x x] ù-tu-da ga-da-an-du₁₁ CT 58, 20 v 20

u₄

u₄-dè-ta mu-na-ab-NI-ra-šè CT 58, 20 ii 12; line

13 gi₆-ta

ub, kuš-

gaba-ni kuš-ub-kù-ga-àm ì-sìg-ge CT 58, 20 ii 17

ub, kuš-

kuš-ub-e nu-mu-un-še₁₇-dè balag^{-e}₁ nu-mu-te-en-te-en

CT 58, 20 ii 20

un-ga-

un-ga-an-è CT 58, 20 iii 7; 9

unu₂

"cheek"

i-bí-kù-ga-na a mu-un-lu-lu

unu₂-kù-ga-na a e-gur-ru

CT 58, 20 ii 14-15; ref.

to tears, crying

unu₂

unu₂ šuba CT 58, 20 vi 18

úr

kur-úr

kur-úr-ra CT 58, 20 v 12; line 14 kur-bād-da

uru₂

na-ám-uru₂-na-šè na-ám-é-a-na-šè CT 58, 20 ii 8

na-ám-uru₂-na-šè 20 ii 10

uru₄, ur₁₁

šuba ak-e šuba ak-e šuba-na ur₁₁-ru

ù-mu-un DN šuba ak-e / šuba-na ur₁₁-[u]

CT 58, 20 v 24-25

ús

du₅¹-mu-mu-ra é hé-en-na-gá-gá / x(?) hé-cn-na-ús-e

CT 58, 30 iv 10

ús

du₅-mu-mu-ra UR(?) ta-aš ma-gá-gá / x ta-aš ma-ús-e

CT 58, 20 iv 11

usar

nigin₃-gar-ra-usar-ra CT 58, 20 iv 12

usar-e dumu-ni en xī . .]ab?-gá-g[á] CT 58, 20 iv

ušu₃ (EŠ)

"30"

ní-zu mu-ti-iṇ-gin₇' 30(ušu₃) gín im-dè-ak CT 58,

20 11 2

zal

gi₆-ta mu-na-ab-zal-la-šè CT 58, 20 ii 13

zal

itu 10 NI un-ga-an-è CT 58, 20 iii 7. NI = zal?

Also iii 7

zé-èm

ama-mu é ma-an-dù ta e-àm] dam ma-an-ze-em ta e-àm'

CT 58, 20 i 14

zi

see mí—di : mí—zi—di (: CT 58, 20 i 9)

zi-da

šu-zi-da

šu-zi-da-gá CT 58, 20 i 11; line 12 <šu->gáb-bu-gá

nitadam₂, or nita-dam

nita-dam-a-ni CT 58, 20 iii 14

nu-bar

ama-ugu-mu nu-bar ga(?)[. . .] CT 58, 20 iii 17